



BEWÄHRT SEIT
EPROUVE DEPUIS
25
JAHREN
ANS



TOPO STOP E 250

- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Manuel d'utilisation
- GB** Operating instructions
- IT** Istruzioni d'uso lampada

CZ SK SI BA HU HR RS PL RO BG TR SE NL DK NO FI IS ES EE LV LT RU

LIEFERUMFANG | LIVRAISON | DELIVERY | CONSEGNA



.....
: Maus-Abwehr
: Anti-Souris
: Mice Repeller
: Scaccia-Topi



.....
: Netzadapter
: Adaptateur secteur
: AC adapter
: Adattatore AC

**INHALTSVERZEICHNIS |
INDICE | CONTENTS |
SOMMAIRE**

DEUTSCH 6

FRANÇAIS 16

ENGLISH 26

ITALIANO 36

REST OF EUROPE 46

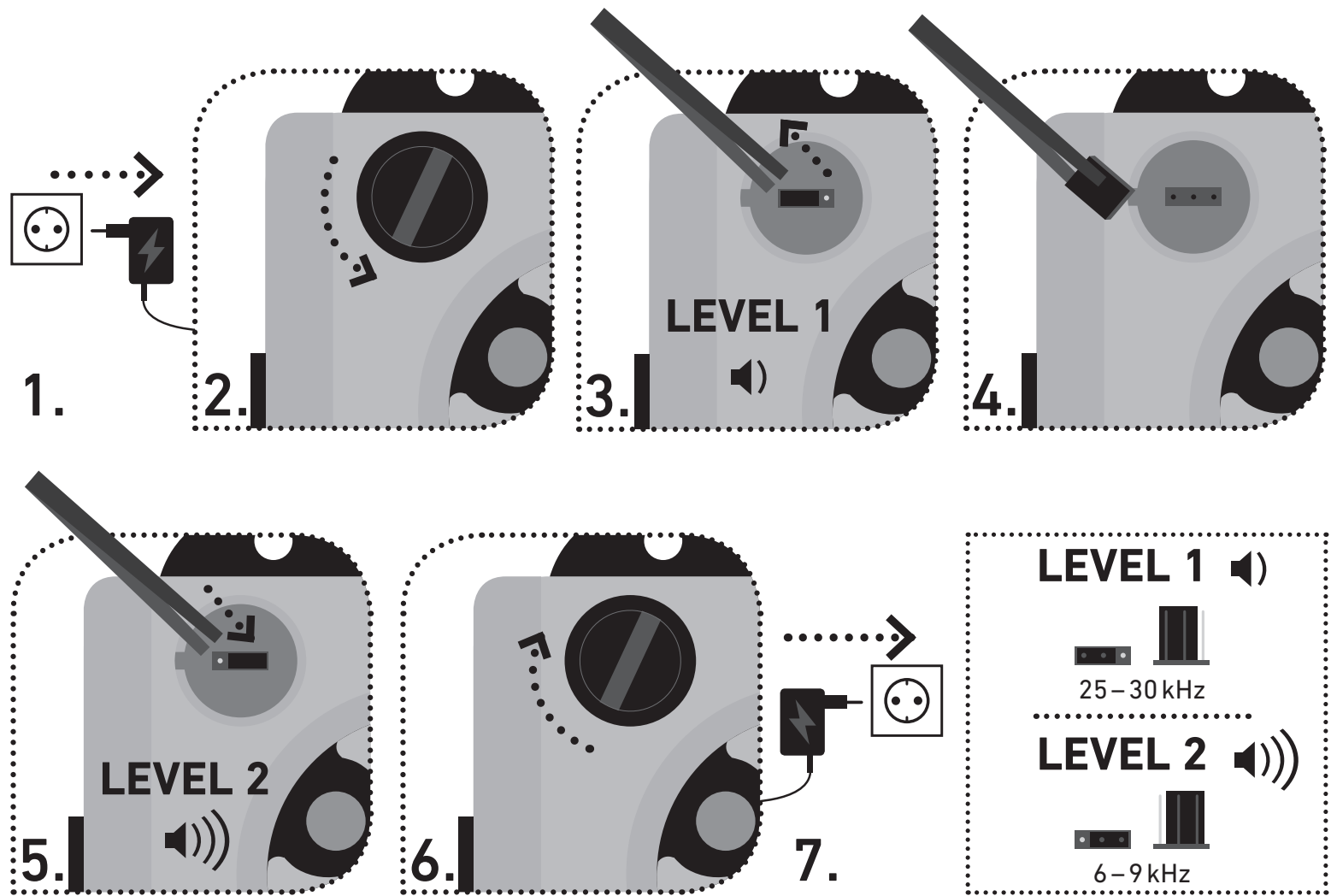
DE

FR

GB

IT





CZ CZECH 46

SK SLOVAKIAN 47

SI SLOVENE 48

BA BOSNIAN 49

HU HUNGARIAN 50

HR CROATIAN 51

RS SERBIAN 52

PL POLISH 53

RO ROMANIAN 54

BG BULGARIAN 55

TR TURKISH 56

SE SWEDISH 57

NL DUTCH 58

DK DANISH 59

NO NORWEGIAN 60

FI FINNISH 61

IS ICELANDIC 62

ES SPANISH 63

EE ESTONIAN 64

LV LATVIAN 65

LT LITHUANIAN 66

RU RUSSIAN 67

Glückwunsch zum Kauf des TOPO STOP E 250. Sie haben ein Gerät erworben, welches sich in mehr als 25 Jahren bewährt hat.

IMPRESSUM

Herausgeber / Herstellerbezeichnung / Vertrieb:

Windhager Handelsges.m.b.H.
Industriestraße 2, 5303 Thalgau, Österreich
office@windhager.eu

Ausgabe: 01. 2017
Version 1.0

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

01. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
02. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
03. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
04. Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
05. Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß Typenschild anschließen.
06. Das Gerät bzw. die Zuleitung niemals mit nassen Händen berühren.
07. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B. landwirtschaftlichen Betrieben, zur Verwendung in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
08. Das Gerät oder die Zuleitung dürfen nicht in der Nähe von Hitze, Heizgeräten, Flammen o. ä. betrieben werden.
09. Die Zuleitung muss so verlegt sein, dass ein Ziehen oder darüber Stolpern verhindert wird.



10. Ziehen Sie die Zuleitung immer nur am Anschlussstecker aus der Steckdose, nie am Anschlusskabel.
11. Das Gerät darf nicht mit Zubehör anderer Hersteller oder Marken benutzt werden, um Schäden zu vermeiden.
12. Nach Gebrauch sowie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
13. Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse. Es besteht Gefahr durch Stromschlag.
14. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, den Stecker und die Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät oder den Sockel bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst.
15. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
16. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Hinweis: Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

ALLGEMEINE INFORMATION

Der TOPO STOP E 250 ist effektiv bei der Vertreibung von Mäusen, aber auch Ratten sowie Siebenschläfern und Mardern. Hausmäuse leben vorwiegend im Keller oder in ruhigen Nebenräumen und bauen dort ihre Nester. Waldmäuse, Marder nisten sich gerne im Dachboden ein.

Mäuse orientieren sich vorwiegend durch ihren Geruchssinn und ihr hochempfindliches Gehör. Ihre Laufwege, die sich in Wänden und Böden über mehrere Stockwerke verteilen können, markieren sie mit Kot oder Urin und laufen diese immer wieder gleich ab, wie auf einem Schienensystem.

Diese Futter- oder Jagdwege führen sie oft durch die Wohnung oder Küche des Menschen, vorbei an Müllsäcken und leicht zugänglichen Nahrungsmitteln, dann kehren wieder zu ihrem Hauptlebensraum im Keller zurück.

Dort kann man die Mäuse auch am wirkungsvollsten bekämpfen.

Das Gerät TOPO STOP E 250 sendet variable Schallfrequenzen im Bereich von 6 bis 30 kHz aus. Diese schockartigen Töne wirken auf das empfindliche Gehör der Mäuse so unangenehm, dass diese das beschallte Gebiet in kurzer Zeit verlassen müssen. Die Abgabefrequenz wird innerhalb des eingestellten Levels zufallsartig geändert, wodurch einer eventuellen Gewöhnung automatisch entgegengewirkt wird.



Die Tiere geben die Suche nach Futter, Wasser und Unterschlupf auf und ziehen weiter. Diese Ultraschallwellen sind weder für das menschliche Ohr noch für die meisten Haustiere wie z. B. Hunde, Katzen, Fische, Vögel und Farmtiere hörbar. Die Reichweite beträgt bis zu 250 m².

ZUBEHÖR & TECHNISCHE DATEN

Universelle Stromversorgung zw. 9 bis 12V Gleichspannung.

Adapter 230/9V (Artikel-Nr. 08102) mit 2 m Anschlussleitung (beigepackt), Leistung 500 mA.

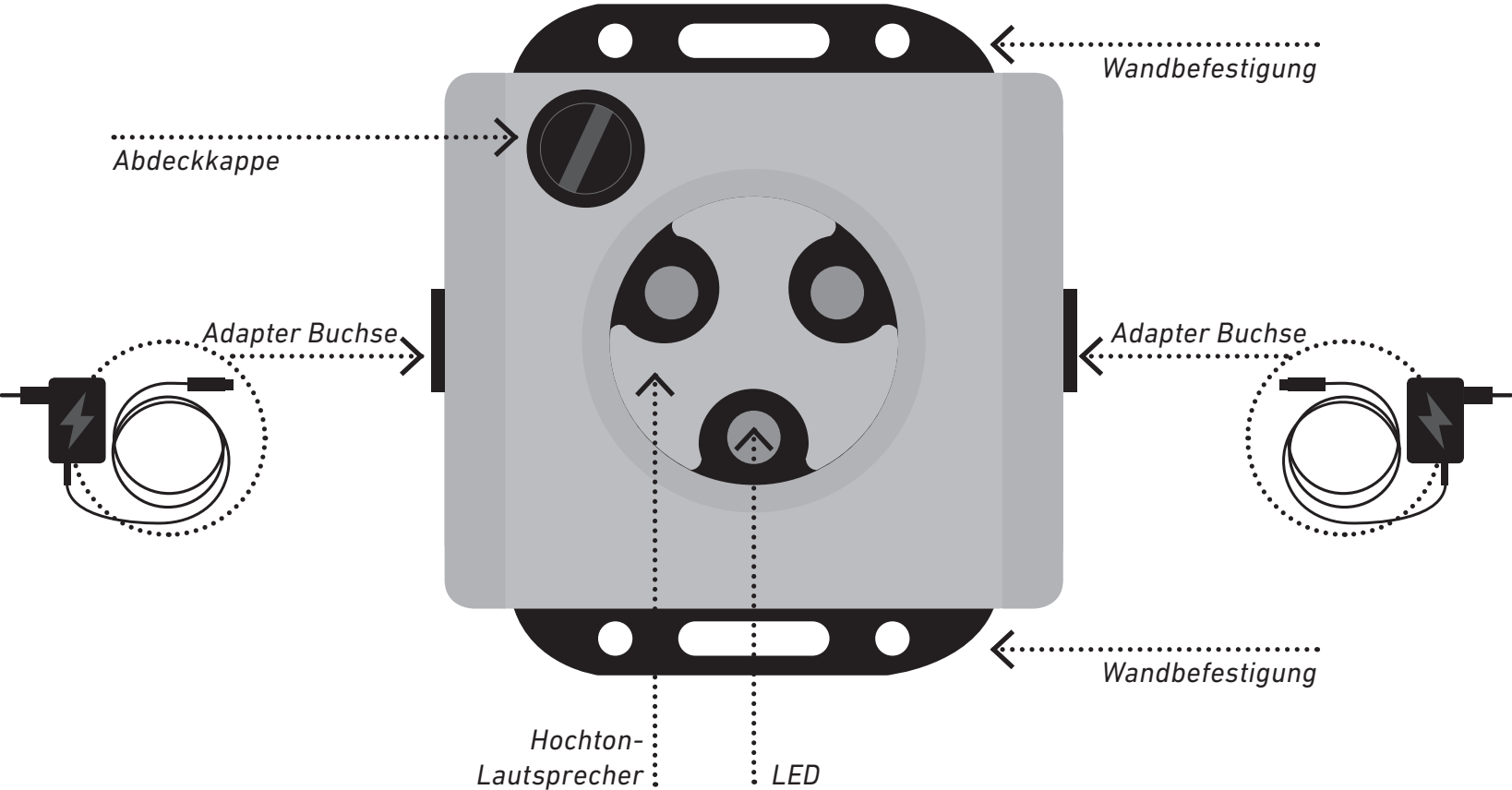
Frequenz: Level 1 = 25 bis 30 kHz, Level 2 = 6 bis 9 kHz

Schalldruck: je nach Frequenz bis 103 dB in 1 m Abstand

Stromaufnahme: max. 500 mA

Reichweite: max. 250 m²

DE

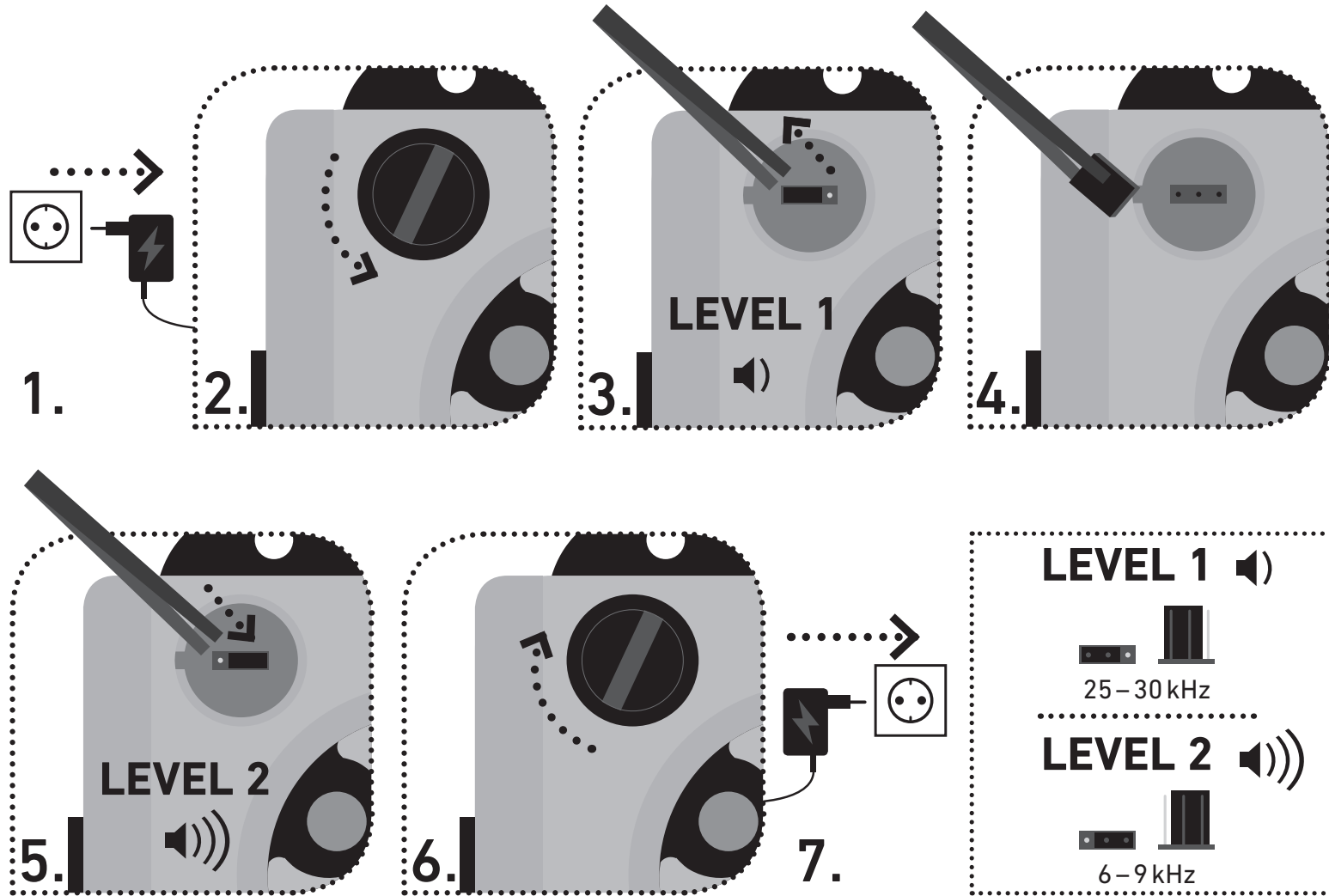


LAUTSTÄRKENEINSTELLUNG

LEVEL 1: Das Gerät arbeitet zwischen 25 bis 30 kHz, also im Ultraschallbereich. Diese Position ist immer dann einzustellen, wenn Level 2 Mensch oder Haustier stört.

LEVEL 2: Das Gerät arbeitet im Frequenzbereich zwischen 6 bis 9 kHz, also im Hörbereich. Diese Position ist zu empfehlen, wenn das Gerät in unbewohnten Ferienhäusern oder Lagerräumen angewendet wird. Die biologische Wirksamkeit ist bei dieser Einstellung am größten.

1. Gerät von der Stromversorgung trennen.
2. Entfernen Sie die Abdeckkappe mit Hilfe einer Münze oder eines Schraubendrehers.
3. – 5. Wechseln Sie mit Hilfe einer Pinzette die Jumper-Steckbrücke an die gewünschte Position (Level 1 linke Position, Level 2 rechte Position).
6. Schließen Sie die Abdeckkappe mit Hilfe einer Münze oder eines Schraubendrehers.
7. Gerät an die Stromversorgung anschließen.



DE

BESCHALLUNGSBEISPIELE

Harte und glatte Oberflächen können als Reflektionsebenen benutzt werden. Die Schallwellen haben eine Ausdehnungscharakteristik, die im weitesten Sinne mit der des Lichtes verglichen werden kann. Unmittelbare Schallschatten (z. B. hinter Kästen) sollen möglichst vermieden werden.



MONTAGE

Das Gerät soll bevorzugt im Keller an der Wand oder Decke in einer Höhe bis zu einem Meter montiert werden. Den beigepackten Netzadapter an einer der Adapter-Buchsen anstecken und gegebenenfalls mit dem als Zubehör erhältlichen 20 m Verbindungskabel verlängern.



ENTSORGUNG & UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern. Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.



EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die EU Konformitätserklärung kann beim Herausgeber angefordert werden.



Toutes nos félicitations pour l'achat du TOPO STOP E 250. Vous avez acquis un appareil d'une efficacité reconnue depuis plus de 25 ans.

MENTIONS LÉGALES

Éditeur / Désignation / Distributeurs :

Windhager Handelsges.m.b.H.
Industriestraße 2, 5303 Thalgau, Austria
office@windhager.eu

Édition : 01. 2017
Version 1.0

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

01. Veuillez lire attentivement les consignes suivantes et les conserver en lieu sûr.
02. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, inexpérimentées et/ou sans connaissances, à moins d'être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu de leur part des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
03. Il convient de ne pas laisser les enfants seuls afin d'être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
04. Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
05. L'appareil doit être exclusivement raccordé à un courant alternatif dont la tension est stipulée sur la plaque signalétique.
06. Ne jamais toucher l'appareil ou le câble d'alimentation avec les mains mouillées.
07. Cet appareil est réservé à un usage domestique ou autre utilisation semblable uniquement, p. ex. dans des exploitations agricoles, des pensions privées ou des résidences de vacances.
08. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation à l'écart de sources de forte chaleur, des appareils de chauffage, des flammes, etc.



-
09. Le câble d'alimentation doit être posé de sorte à ce qu'il ne puisse pas être débranché par inadvertance ou que personne ne puisse s'y prendre les pieds.
 10. Débrancher le câble d'alimentation en tirant au niveau de la prise uniquement, ne jamais tirer sur le câble.
 11. L'appareil ne doit pas être utilisé avec des accessoires d'autres fabricants ou marques afin de prévenir tout dommage.
 12. Après utilisation ou avant nettoyage, débrancher la prise secteur.
 13. Ne jamais ouvrir le corps de l'appareil en raison du risque de décharge électrique.
 14. Contrôler l'appareil, la prise et le câble d'alimentation régulièrement pour voir s'ils présentent des traces d'usure ou des dommages. Si le câble d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées, envoyer l'appareil ou le socle pour contrôle ou réparation à notre service clientèle.
 15. Des réparations non conformes peuvent être la source de dangers considérables pour l'utilisateur et annulent la garantie.
 16. Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service clientèle ou par une personne de qualification équivalente afin de prévenir tout danger.

Remarque : Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de montage incorrect, d'utilisation non conforme ou erronée ou après exécution de réparations par des personnes non autorisées.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le TOPO STOP E 250 est employé dans la lutte contre les souris, mais aussi contre les rats, les loirs et les martres.

Les souris domestiques se vivent surtout dans les caves ou dans des pièces annexes calmes où elles font leur nid. Les mulots et les martres se nichent volontiers dans les greniers.

Les souris s'orientent principalement grâce à leur odorat et leur ouïe très sensible. Ils marquent leurs galeries, qui peuvent s'étendre sur plusieurs étages dans les murs et dans les planchers, avec des excréments ou de l'urine et les parcourent toujours de la même manière comme sur un système de rails.

Ces galeries d'alimentation ou de chasse les amènent fréquemment dans l'habitat ou la cuisine des êtres humains, jusqu'aux sacs de poubelle et aux aliments facilement accessibles puis elles retournent à leur lieu de vie principal, dans la cave.

C'est là qu'il est possible de lutter le plus efficacement contre les souris.

L'appareil TOPO STOP E 250 émet des fréquences sonores variables comprises entre 6 et 30 kHz. Ces sons semblables à des chocs agissent sur l'ouïe sensible des souris de manière si désagréable que celles-ci sont contraintes de quitter la zone sonorifiée dans les plus brefs délais. La fréquence d'émission est modifiée au hasard dans les limites du niveau (level) réglé ce qui empêche automatiquement une éventuelle accoutumance.



Les animaux abandonne leur quête de nourriture, d'eau et leur refuge et s'en vont. Ces ondes ultrasonores ne sont pas audibles par l'oreille humaine et la plupart des animaux domestiques tels que les chiens, les chats, les poissons, les oiseaux et les animaux de la ferme. La porté est de 250 m² max.

ACCESSOIRES ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

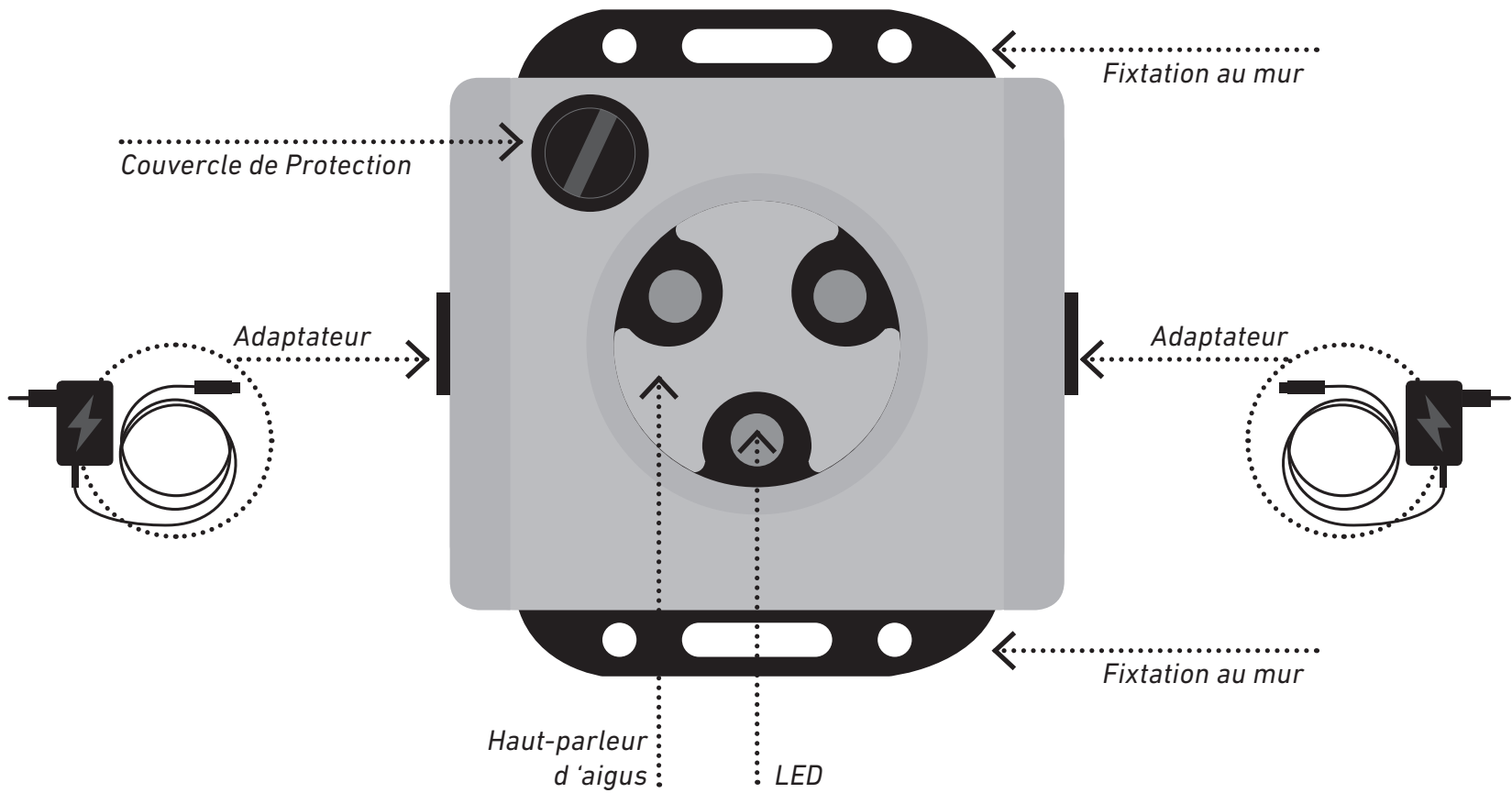
Alimentation électrique universelle entre 9 et 12V (courant continu).
adaptateur 230/9V (accessoire n° 08102) avec câble de raccordement de 2 m (fourni), puissance 500 mA.

Fréquence : level 1 = 25 – 30 kHz, level 2 = 6 – 9 kHz

Pression acoustique : selon la fréquence jusqu'à 103 dB à une distance de 1 m

Courant absorbé : 500 mA max.

Portée : 250 m² max.

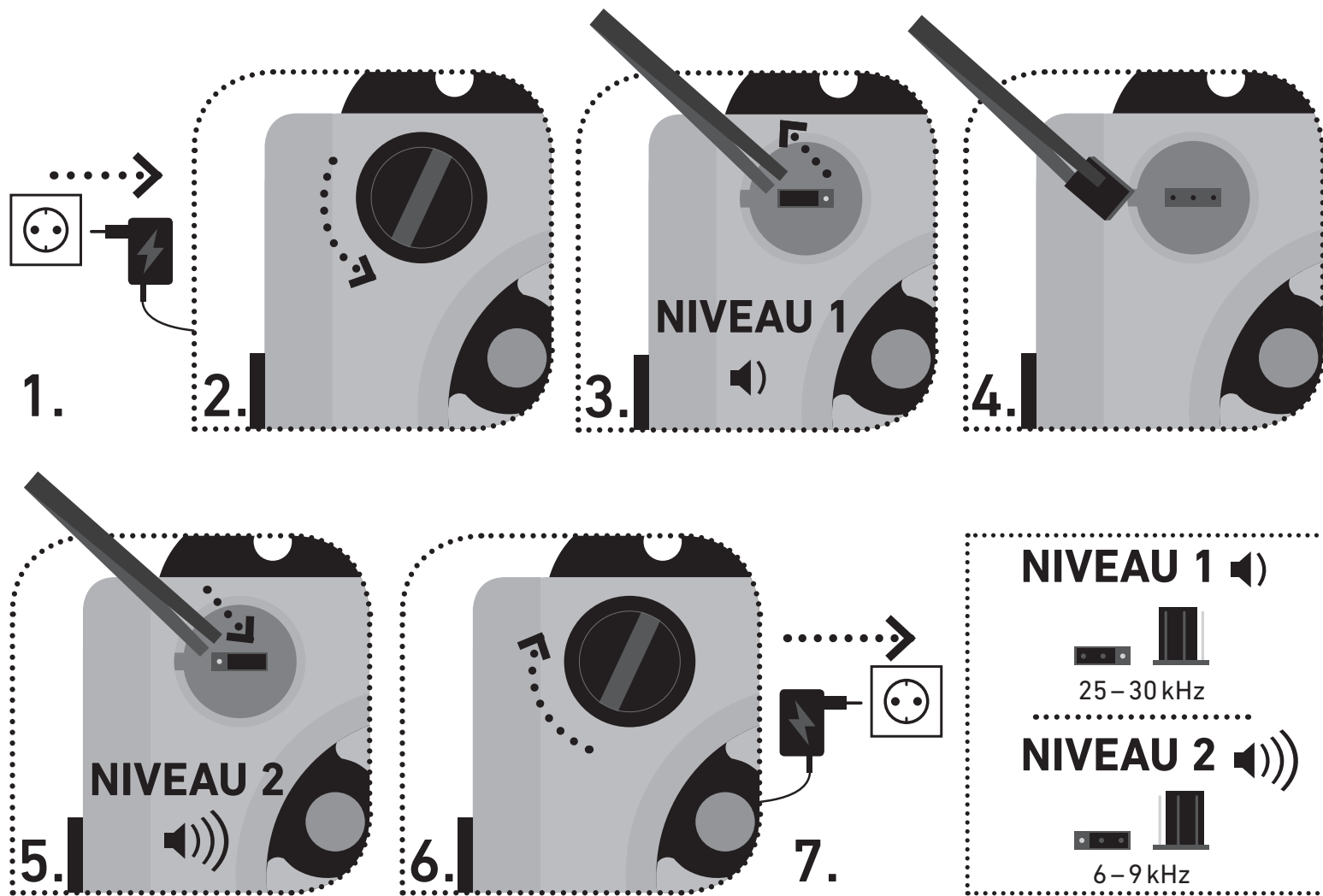


AJUSTEMENT DE VOLUME

NIVEAU 1 : L'appareil travaille entre 25 a 30 kHz, alors dans le domaine des ultrasons. La position doit etre regle quand le niveau 2 derange les etres humaines ou les animeux.

NIVEAU 2 : L'appareil travaille dans la gamme frequentielle entra 6 a 9 kHz, alors dans la gamme audible. Cette position est recomonde quand l'appareil est applique pour les residences secondaires inhabitees ou il y a une tres grand efficacite biologique avec a reglage.

1. Dispositif de debranchement.
2. Enlevez le couverde de protection avec un jeton ou avec un tournevis.
3. – 5. Changez a l'aide d'une pince le pontet « jumper » a l'emplacement desire (niveau 1 position gauche, niveau 2 position droite).
6. Fermez le couverde de protection avec un jeton ou avec un tournevis.
7. Branchez l'appareil a l'alimentation electrique.



FR

EXEMPLES DE SONORISATION

Les surfaces dures et lisses peuvent être utilisées comme plans de réflexion. Les ondes sonores présentent des propriétés d'extension comparables, au sens large, à celles de la lumière. Il est indispensable d'éviter autant que possible les ombres sonores limitrophes (p. ex. derrière des caisses, boîtes).



MONTAGE

Il est recommandé de monter l'appareil de préférence dans la cave, au mur ou au plafond à une hauteur ne dépassant pas 1 m. Brancher l'adaptateur sur la prise femelle. Le cas échéant, utiliser le câble de liaison de 20 m disponible comme accessoire en guise de rallonge.



ÉLIMINATION & PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé à un point de collecte agréé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. La collecte et le recyclage individuels des déchets permettent de préserver les ressources naturelles et d'assurer une élimination saine et écologique du produit.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La déclaration de conformité EU peut être demandée au fabricant.



Congratulations on purchasing the TOPO STOP E 250. You have bought a device which has proved itself over more than 25 years in service.

IMPRINT

Publisher / Designation / Distributors:

Windhager Handelsges.m.b.H.
Industriestraße 2, 5303 Thalgau, Austria
office@windhager.eu

Edition: 01. 2017
Version 1.0

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

01. Please read the following instructions and keep them carefully.
02. This device is not suitable for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or lack of knowledge, unless they are supervised by somebody who is responsible for their safety or they have received instructions from them on how the device should be used.
03. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
04. Keep the device in a place that is not accessible to children.
05. Only connect the device to a source of alternating current with the voltage shown on the type plate.
06. Never touch the device or the supply line with wet hands.
07. The device is designed exclusively for use in households or similar applications, e.g. agricultural businesses, use in private bed and breakfast houses or holiday homes.
08. The device or the supply line may not be used in the vicinity of heat, heating equipment, flames or similar situations.

09. The supply line shall be so laid out that accidentally pulling it out or tripping over it is prevented.
10. Always pull the supply line out of the socket just with the connector plug, never with the connecting cable.
11. In order to prevent damage the device may not be used with the accessories of other manufacturers or brands.
12. After use, as well as before cleaning, pull the power plug out of the socket.
13. Never open the casing. There is a danger of electric shock.
14. Check the device, the plug and the supply line regularly, for wear or damage. If the connection cable or other parts are damaged please send the device or the base to our Customer Service Department for examination and repair.
15. Repairs that are not done properly can lead to serious dangers for the user and result in suspension of the guarantee.
16. If the supply line of this device is damaged it must be replaced by the manufacturer, his Customer Service Department or a similar qualified person in order to avoid dangers.

Note: The manufacturer accepts no liability for defective fitting, for improper or incorrect use or for repairs carried out by unauthorised third parties.

GENERAL INFORMATION

The TOPO STOP E 250 is effective in getting rid of mice, rats, dormice and martens.

House mice live mainly in cellars or in quiet side rooms and build their nests there. Forest mice and martens like to nest in a loft.

Mice find their way about mainly with their sense of smell and their very sensitive hearing. They mark their runs, which can extend across walls and floors over several stories, with excrement or urine and always run over these in the same way like a railway system.

They often scamper over these feed or hunting runs through the house or the kitchen of humans, past the rubbish bins and easily accessible foodstuffs, and then come back to their main dwelling space in the cellar.

This is the best place to catch mice.

The TOPO STOP E 250 transmits variable noise frequencies in the range of 6 to 30 kHz. The sensitive ears of mice find these loud impulsive sounds so unpleasant that they soon leave the noisy area. The emission frequency is varied within the set Level in a random manner which automatically counteracts any tendency for the mice to become accustomed to the noise.

The animals stop looking for food, water and shelter and move on. These ultrasonic waves cannot be heard by human ears nor by most domestic animals such as dogs, cats, fish, birds and farm animals. The coverage is up to 250 m².

ACCESSORIES & TECHNICAL DATA

Universal power supply between 9 to 12 V dc.

ADAPTER 230/9 V (Accessory-No. 08102)

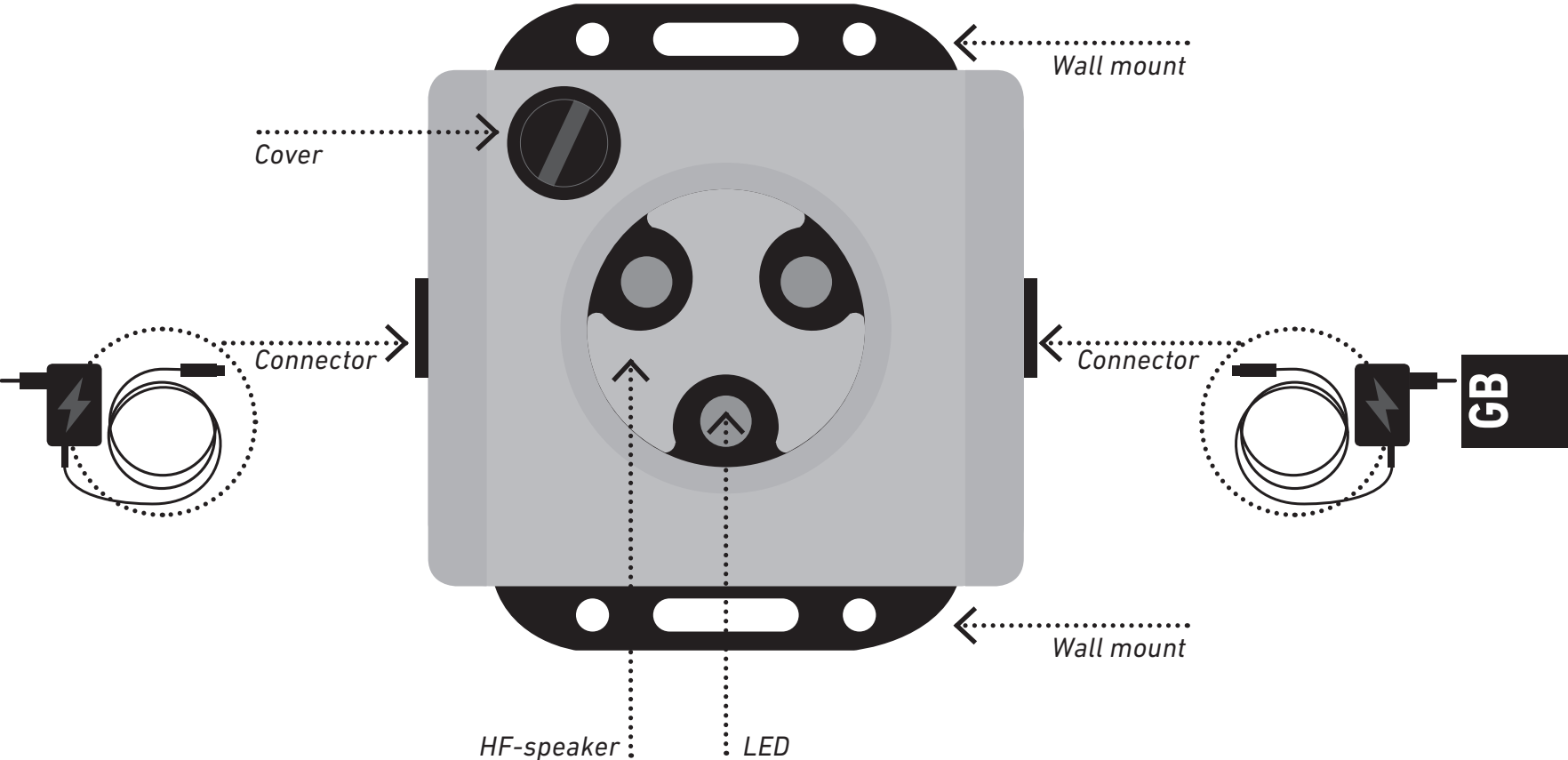
with 2 m connection cable (enclosed), rating 500 mA.

Frequency: Level 1 = 25 to 30 kHz, Level 2 = 6 to 9 kHz

Noise level: depending on frequency up to 103 dB at 1 m away

Current consumption: max. 500 mA

Coverage: max. 250 m²

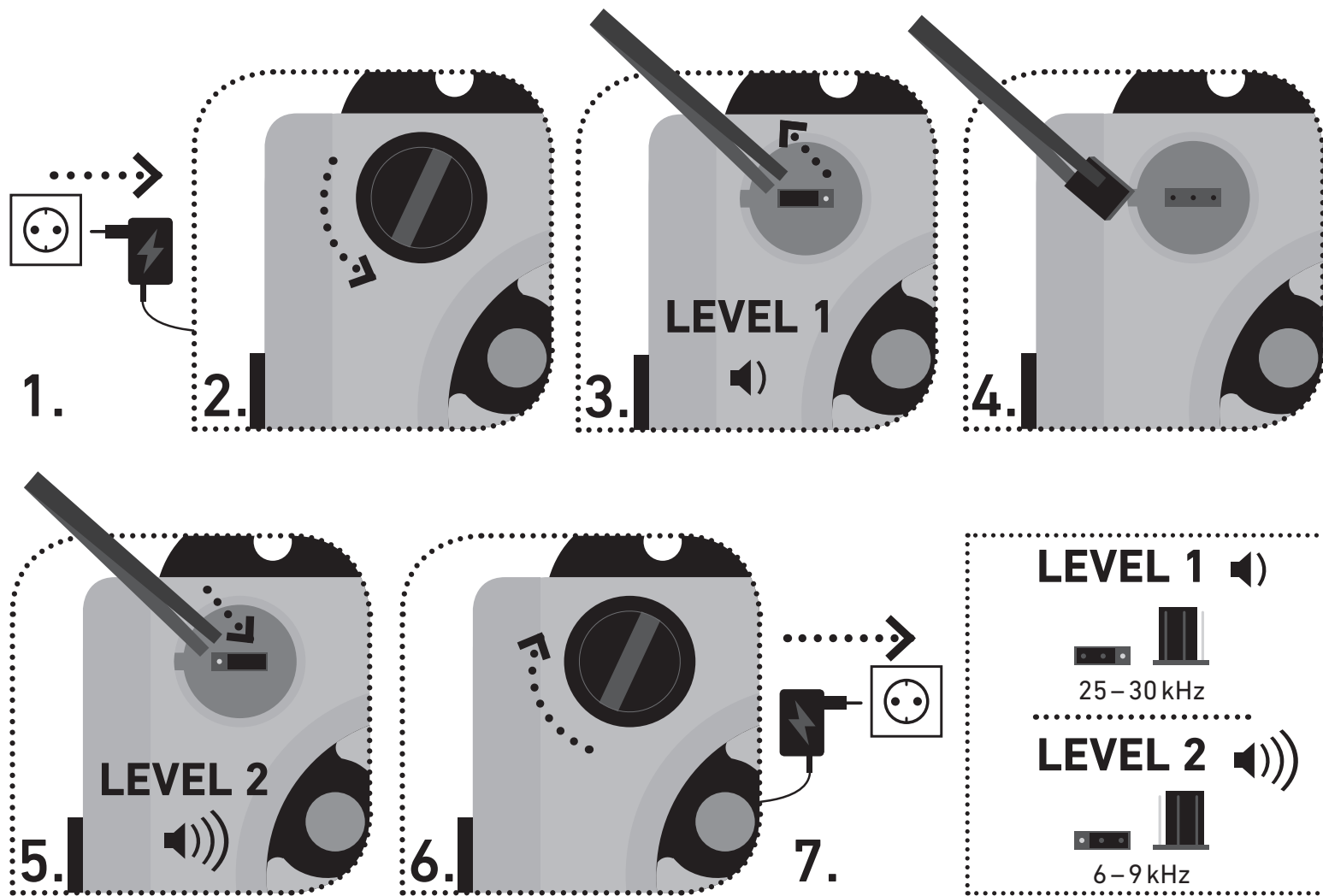


VOLUME SETTING

LEVEL 1: The device operates between 25 to 30 kHz, which is in the ultrasonic range. This position should always be chosen if level 2 disturbs people or domestic animals.

LEVEL 2: The device operates in the frequency range between 6 to 9 kHz, which is in the range of audibility. This position is recommended if the device is used in unoccupied holiday homes or storage rooms. The biological effectiveness is greatest in this setting.

1. Disconnect the unit of the power supply.
2. Remove the black cap with a coin or screw driver.
3. – 5. Switch the jumper with the help of a tweezer at the desired position (level 1 left position/side, level 2 right position/side).
6. Close the cap with a coin or screw driver.
7. Connect the unit to power supply.



EXAMPLES OF ACOUSTIC RADIATION

Hard and flat surfaces can be used as reflective planes. The sound waves have a propagation characteristic which in the broadest sense can be compared with that of light. Areas which are immediately shaded from the noise (e.g. behind cupboards) should be avoided if possible.



INSTALLATION

The device should preferably be installed in the cellar on the wall or ceiling at a height of up to a metre. Unscrew the fixing clip from the device and secure it by means of screws and dowels to the wall or ceiling. Then screw the device onto the fixing clip again and so adjust the angle of inclination that good acoustic radiation is obtained. Clip on the enclosed network adaptor to the port and, if necessary, extend it with the 20 m extension lead obtainable as an accessory.



DISPOSAL & ENVIRONMENTAL PROTECTION

This product may not be disposed of with the normal house rubbish. You must take this product to a designated collecting station for recycling of electrical or electronic equipment. By collecting and recycling waste products separately you help to conserve the natural resources and ensure that the product is disposed of in a healthy and environmentally acceptable way.



EC CONFORMITY DECLARATION

The EU declaration of conformity can be requested from the publisher.

GB

*Congratulazioni per l'acquisto di TOPO STOP E 250.
Lei ha acquistato un apparecchio che vanta una storia ultraventennale.*

IMPRESSUM

Editore / Nome del produttore / Distributore:

Windhager Handelsges.m.b.H.
Industriestraße 2, 5303 Thalgau, Austria
office@windhager.eu

Edizione: 01. 2017
Version 1.0

NORME DI SICUREZZA GENERALI

01. Leggere le seguenti istruzioni ed attenersi a quanto in esse riportato.
02. Questo apparecchio non è concepito per l'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche ridotte o di persone che non dispongono della necessaria competenza e conoscenza, a meno che queste non siano supervisionate o siano state istruite in merito all'utilizzo del presente apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
03. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
04. Conservare l'apparecchio in un luogo fuori dalla portata dei bambini.
05. Collegare l'apparecchio solo alla corrente alternata specificata sulla targhetta.
06. Non toccare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
07. L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso domestico o applicazioni simili, ad es. aziende agricole, pensioni private o case per le vacanze.
08. Non utilizzare l'apparecchio o il cavo di alimentazione in prossimità di fonti di calore, riscaldatori, fiamme o simili.
09. Il cavo di alimentazione deve essere deposto in modo da non poter essere tirato né da causare intralcio.



10. Sfilare il cavo di alimentazione dalla presa afferrandolo dal connettore di collegamento, mai dal cavo di collegamento.
11. Al fine di evitare possibili danneggiamenti, l'apparecchio non deve essere utilizzato con accessori di altri produttori o marchi.
12. Dopo l'uso o la pulizia, sfilare la spina di rete dalla presa.
13. Non aprire mai l'involucro esterno. Pericolo di scosse elettriche.
14. Controllare regolarmente l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione per verificare se presentano usura o danneggiamenti. In caso di danneggiamento del cavo di collegamento o di altri componenti, inviare l'apparecchio o l'attacco al nostro servizio clienti per il controllo e la riparazione.
15. Le riparazioni scorrette possono causare pericoli per l'utente e comportano quindi l'annullamento della garanzia.
16. Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti oppure da una persona qualificata. Solo così è possibile escludere eventuali pericoli.

Nota: Il produttore declina ogni responsabilità in caso di montaggio errato, utilizzo improprio o sbagliato ovvero di esecuzione delle riparazioni da parte di terzi non autorizzati.

INFORMAZIONI GENERALI

TOPO STOP E 250 è efficace per scacciare topi, ma anche ratti, ghiri e martore. I topi domestici vivono per lo più in cantina o in stanzini tranquilli, dove costruiscono i loro nidi. I topi selvatici, le martore nidificano volentieri nelle soffitte.

I topi si orientano principalmente grazie all'olfatto e al loro udito ipersensibile. I percorsi che essi seguono, e che si snodano lungo pareti e pavimenti distribuiti su più piani, vengono segnalati mediante feci o urina e hanno la stessa struttura di un sistema ferroviario.

Questi percorsi utilizzati per cacciare e approvvigionarsi di cibo passano spesso attraverso la casa o la cucina dell'uomo, vicino a sacchi dell'immondizia e ad alimenti facilmente accessibili, per poi ritornare nello spazio vitale che si sono creati in cantina.

Proprio quello è il luogo in cui i topi possono essere contrastati al meglio.

L'apparecchio TOPO STOP E 250 invia frequenze cicliche comprese tra 6 e 30 kHz. Questi suoni molto acuti hanno una ripercussione negativa sul sensibile udito dei topi costringendo gli animali ad abbandonare al più presto la zona esposta alle radiazioni ultrasonore. La frequenza ceduta viene modificata casualmente all'interno dei livelli (levels) impostati, in modo da evitare il possibile adattamento da parte dei roditori.



Gli animali smetteranno di andare alla ricerca di cibo, acqua e di un rifugio e si trasferiranno altrove. Le onde ultrasoniche non sono percepibili dagli esseri umani e dalla maggior parte degli animali domestici, come cani, gatti, pesci, uccelli e animali da fattoria. Il raggio d'azione è di max. 250 m².

ACCESSORI E DATI TECNICI

Alimentazione universale con tensione continua da 9 – 12 V.

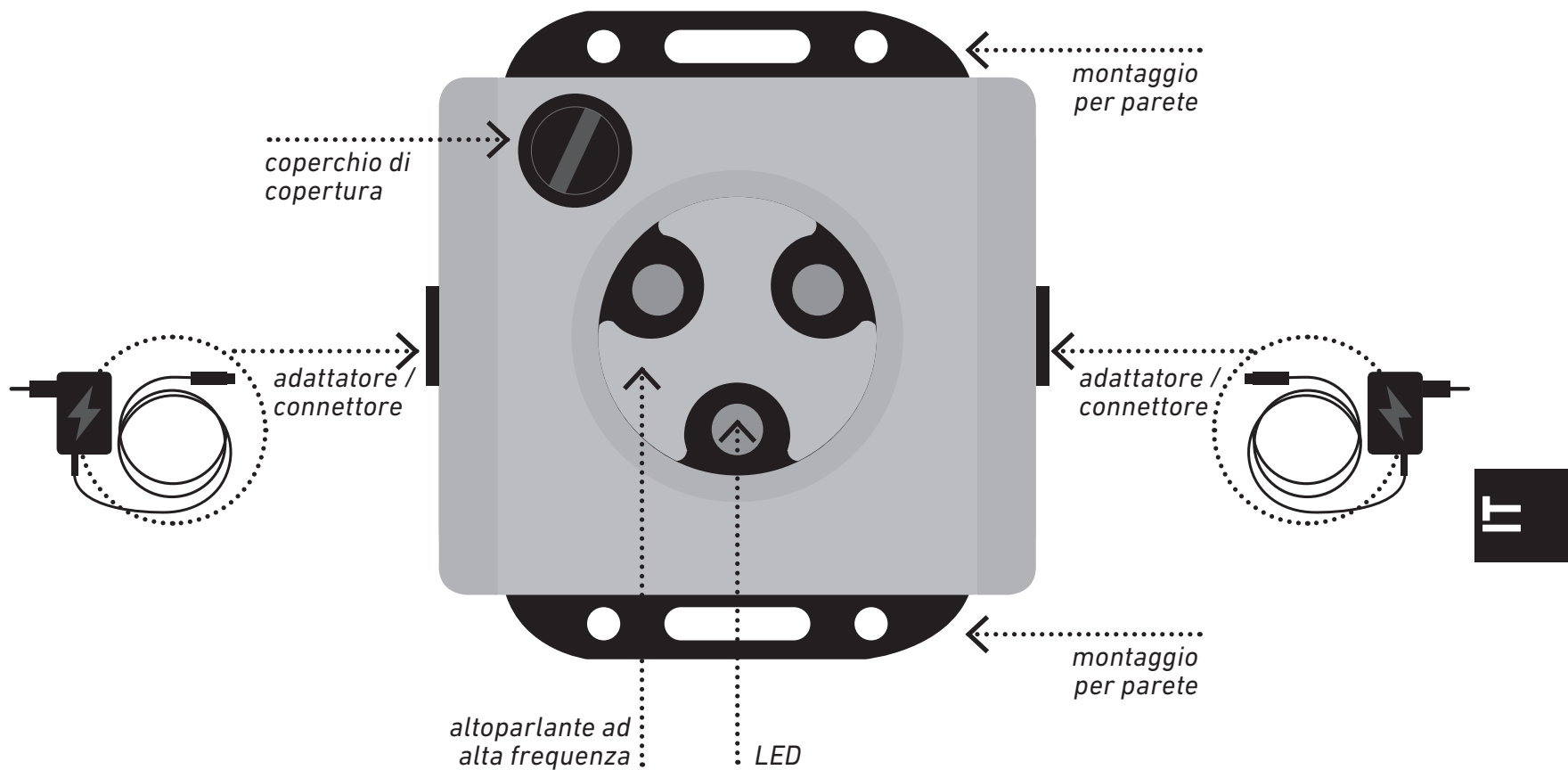
Adattatore 230/9 V (accessorio n. 08102) con cavo di collegamento da 2 m (in dotazione), potenza 500 mA.

Frequenza: level 1 = 25 – 30 kHz, level 2 = 6 – 9 kHz

Pressione sonora: a seconda della frequenza fino a 103 dB ad intervalli di 1 m

Assorbimento di corrente: max. 500 mA

Raggio d'azione: max. 250 m²

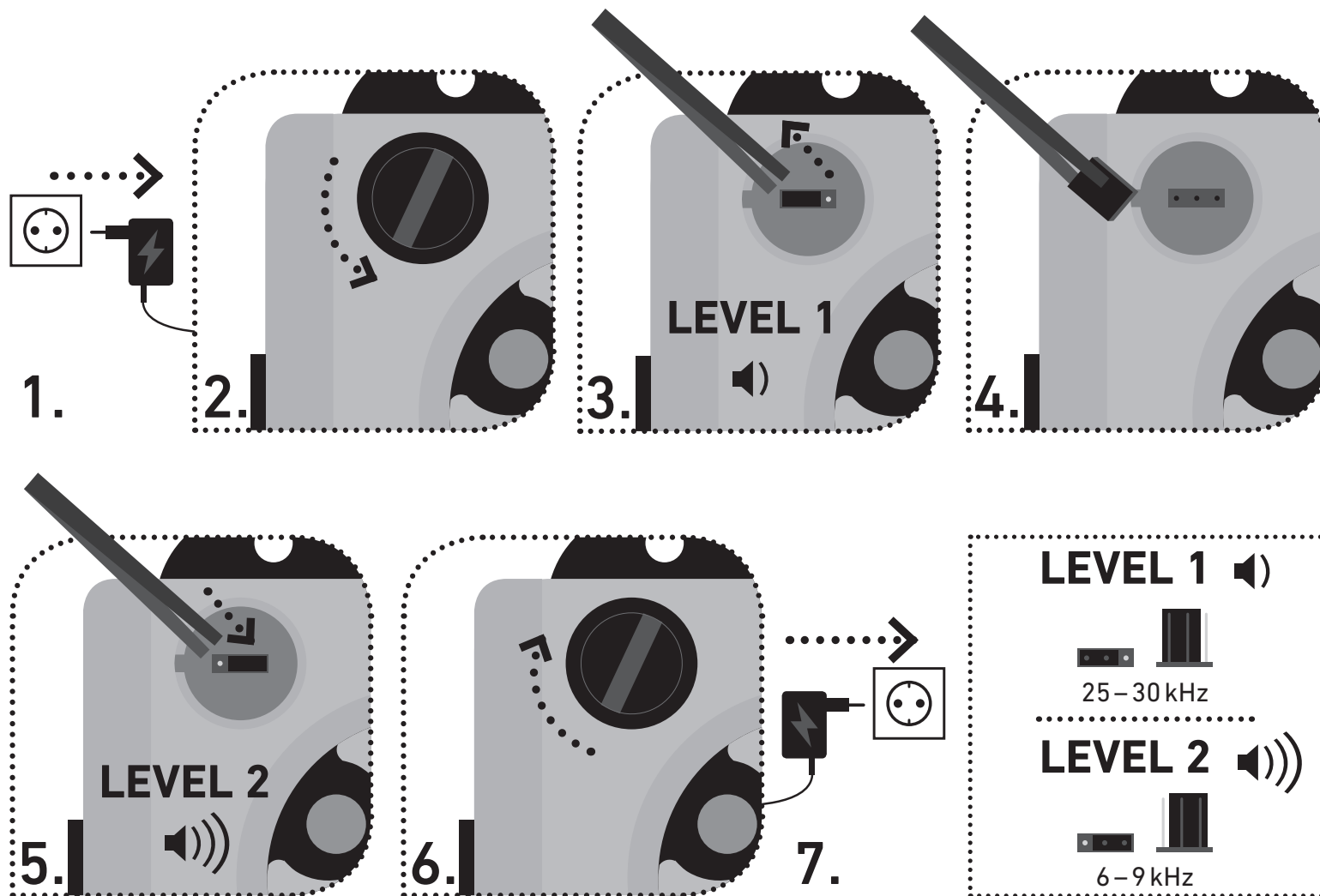


IMPOSTAZIONI SONORE

LEVEL 1: L'apparecchio funziona in un intervallo compreso tra 25 e 30 kHz, quindi nel campo degli ultrasuoni. Questa posizione va sempre impostata quando level 2 disturba l'uomo o gli animali domestici.

LEVEL 2: L'apparecchio funziona in un campo di frequenze compreso tra 6 e 9 kHz, quindi nel campo di udibilità. Questa posizione è consigliata quando l'apparecchio viene utilizzato in case per le vacanze o magazzini disabitati. Con questa impostazione l'efficacia biologica raggiunge il massimo livello.

1. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
2. Rimuovere il tappo di copertura con una moneta, oppure con un cacciavite.
3. – 5. Posizionare con l'aiuto di una pinzetta il Jumper nella posizione desiderata (level 1 posizione sinistra, level 2 posizione destra).
6. Richiudere il tappo di copertura con una moneta, oppure un cacciavite.
7. Collegare il dispositivo alla rete elettrica.



ESEMPI DI ESPOSIZIONE AD ULTRASUONI

Le superfici dure e lisce possono essere utilizzate come piani riflettenti. Le onde sonore hanno una dilatazione paragonabile a quella della luce. Evitare per quanto possibile le ombre acustiche dirette (ad es. dietro a cassette).



MONTAGGIO

L'apparecchio deve essere preferibilmente montato sulle pareti o sul soffitto delle cantine, ad un'altezza massima di un metro. Collegare l'adattatore di rete in dotazione alla boccola ed eventualmente prolungare con il cavo di prolunga da 20 m disponibile come accessorio.



SMALTIMENTO E PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Il presente prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve essere consegnato a un centro di raccolta specializzato nel riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Con la raccolta differenziata e il riciclaggio dei rifiuti si contribuisce a salvaguardare le risorse naturali e ad assicurare uno smaltimento del prodotto compatibile con la tutela della salute e dell'ambiente.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'editore.



TOPO STOP E 250 je účinný při odpuzování myší a potkanů, ale také plchů, kun a mývalů.

Myši se orientují hlavně čichem a citlivým sluchem. Jejich cestičky vedou po bytě, kolem odpadkových košů a snadno dostupných potravin, a pak se zase vrací do svého hlavního životního prostoru, který je většinou ve sklepě. Přístroj vysílá variabilní akustické kmitočty a tyto šokové zvuky působí na citlivý sluch tak nepříjemně, že zvířata musí ozvučený prostor za krátkou dobu opustit. Vysílací frekvence se v rámci nastavené úrovně náhodně mění, takže nemůže dojít k případnému navyknutí.

Na přední straně se nachází výškový reproduktor a LED pro signalizaci zvukového výstupu. Přepínač (jumper) pro změnu úrovně se nachází pod černým krytem. Odstraňte kryt pomocí mince nebo plochým šroubovákem a přepněte jumper pinzetou, pak kryt zase zavřete. Z výroby je nastavena úroveň 1. Zdířky pro napájení se nacházejí po stranách (volitelné).

Úroveň jedna: Přístroj pracuje mezi 25 – 30 kHz, tedy v ultrazvukovém rozsahu. Toto nastavení je pro člověka obvykle neslyšitelné.

Úroveň dva: Přístroj pracuje ve frekvenčního rozsahu 6 – 9 kHz, ve slyšitelném rozsahu. Tuto polohu doporučujeme, pokud se přístroj používá v neobydlených rekreačních objektech či skladovacích prostorách. Při tomto nastavení je přirozená účinnost nejvyšší.

Montáž: Přístroj by měl být namontován pokud možno na strop nebo na stěnu do výšky do jednoho metru. Přiloženou síťovou zástrčku zapojte do jedné z bočních zdířek. Přístroj je pak v provozu.

Prístroj TOPO STOP E 250 je efektívny pri odháňaní myší a potkanov, ale aj plchov, kún a medvedíkov čistotných.

Myši sa orientujú prevažne pomocou čuchu a citlivého sluchu. Ich cestičky vedú cez byt, okolo nádob s domovým odpadom a ľahko dostupných potravín, potom sa vracajú späť do svojho životného priestoru, väčšinou do pivnice.

Prístroj vysiela rôzne zvukové frekvencie. Tieto prudké tóny pôsobia na citlivý sluch zvierat tak nepríjemne, že priestor v dosahu vibrácií musia čoskoro opustiť. Vysielaná frekvencia sa náhodne mení v rámci nastavenej úrovne, takže prípadné privyknutie je vylúčené.

Na prednej strane sa nachádza reproduktor vysokých kmitočtov a LEDka ako zobrazenie vysielania zvuku. Zásuvný pin (jumper) na zmenu úrovne sa nachádza pod čiernym krytom. Pomocou mince alebo skrutkovača odstráňte kryt a vymeňte jumper pomocou pinzety. Potom znovu zatvorte kryt. Od výroby je nastavená úroveň jeden. Zásuvky na napájanie energie sa nachádzajú na bokoch (voliteľné).

Úroveň jeden: Prístroj pracuje vo frekvenčnom rozsahu 25 – 30 kHz. Táto pozícia je zvyčajne pre ľudské ucho nepočuteľná.

Úroveň dva: Prístroj pracuje v počuteľnom rozsahu 6 – 9 kHz. Táto pozícia sa odporúča, ak sa prístroj používa v dočasne neobývaných rekreačných objektoch alebo skladových priestoroch. Prírodný účinok je v tomto nastavení najväčší.

Montáž: Prístroj je určený na montáž na stenu alebo strop vo výške do jedného metra. Priloženú sieťovú zástrčku pripojte do jednej z dvoch bočných zásuviek. Prístroj je následne v prevádzke.



TOPO STOP E 250 je učinkovit pri izganjanju miši in podgan, prav tako pa tudi polhov, kun in rakunov.

Miši se orientirajo predvsem s pomočjo voha in občutljivega sluha. Njihove poti vodijo preko stanovanja, mimo posod za odpadke in enostavno dostopnih prehrambenih izdelkov, nato se spet vrnejo na sovjem stalno prebivališče, večinoma je to klet.

Naprava oddaja variabilne zvočne frekvence, ti šokantni toni vplivajo na njihov občutljivi sluh tako neprijetno, da morajo živali v v najkrajšem času zapustiti prostor, ki je pod vplivom teh zvokov. Frekvenca oddajanja se znotraj nastavljenega nivoja spreminja naključno, kar preprečuje morebitno navajenost.

Na sprednji strani se nahaja visokotonski zvočnik in LED za prikaz oddajanja zvoka. Vtični pin (jumper) za menjavo nivoja se nahaja pod črnim pokrovom. S pomočjo kovanca ali izvijača odstranite pokrov in zamenjajte jumper s pomočjo pincete, nato ponovno zaprite pokrov. Tovarniško je nastavljena stopnja ena. Doze za

oskrbo z energijo se nahajajo na straneh (prosti izbor).

Stopnja ena: Naprava deluje na področju ultrazvoka med 25 – 30 kHz. Običajno tega ljudje ne slišijo.

Stopnja dva: Naprava deluje v slišnem področju med 6 – 9 kHz. Ta položaj priporočamo takrat, ko napravo uporabljate v začasno nenaseljenih počitniških hišah ali skladiščih. Naravna učinkovitost je pri tej nastavitvi največja.

Montaža: Priporočljivo je, da napravo namestite na steno ali strop na višino do enega metra. Priloženi omrežni napajalnik priključite na eno izmed stranskih doz. Naprava začne potem obratovati.

TOPO STOP E 250 je efikasan kod rastjerivanja miševa ali i pacova, puhova, kuna i rakuna.

Miševi se pretežno orijentiraju putem čula mirisa i osjetljivog sluha. Njihovi putevi vode ih kroz stan, prolazeći pored kanti za smeće i lako dostupnih namirnica, a onda se opet vraćaju u svoje glavno stanište, većinom u podrum.

Uređaj šalje promjenjive zvučne frekvencije, ovi iznenadni tonovi djeluju na osjetljivi sluh tako neprijatno da životinje ozvučeni prostor moraju napustiti u najkraćem roku. Predajna frekvencija se nasumice mijenja unutar podešenog nivoa čime se djeluje protiv eventualnog navikavanja.

Na prednjoj strani nalazi se zvučnik s visokim tonovima i LED svjetiljka za prikaz predaje zvuka. Kratkospojnik (jumper) za izmjenu nivoa nalazi se ispod crnog poklopca. Uklonite poklopac pomoću kovanice ili odvijača i pincetom izmijenite kratkospojnik, a onda zatvorite poklopac. Tvornički je podešen nivo jedan. Utičnice za napajanje energijom se nalaze sa strane (može se proizvoljno izabrati).

Nivo jedan: uređaj radi u opsegu ultrazvuka između 25 – 30 kHz. Ovaj položaj čovjek obično ne čuje.

Nivo dva: Uređaj radi u području koje se čuje između 6 – 9 kHz. Ovaj položaj se preporučuje ako se uređaj koristi u privremeno nenastanjenim kućama za odmor ili skladištima. Prirodna djelotvornost je najveća kod ove postavke.

Montaža: Daje se prednost postavljanju na zid ili tavanicu u visini do jednog metra. Mrežni utikač koji je u opsegu isporuke priključite na jednu od dvije utičnice. Nakon toga je uređaj spreman za rad.



A TOPO STOP E 250 hatékony egerek és patkányok elriasztásakor, de nyesteknél, görényeknél és mosómedvéknél is.

Az egerek elsősorban szaglásuk és érzékeny hallásuk alapján tájékozódnak. Útjaik a lakáson keresztül vezetnek, a szeméttárolók és könnyen hozzáférhető élelmiszerek mellett, utána visszatérnek fő életterükhöz, főleg a pincébe.

A készülék különféle hangfrekvenciákat ad ki, ezek a sokkoló hangok olyan kellemetlenül hatnak az érzékeny hallásra, hogy az állatoknak hanggal elárasztott területet rövid időn belül el kell hagyniuk. A kimenő frekvencia a beállított szinten belül véletlenszerűen meg lesz változtatva, miáltal egy esetleges hozzászoktatás következtében ellenkező hatást fog kifejteni.

Az elülső oldalon található a magas hangú hangszóró és egy LED a hangleadás kijelzésére. A bedugható stift (jumper) a szint változtatásához a fekete borításapka alatt található. Távolítsa el a burkolatot

egy pénzérme vagy egy csavarhúzó segítségével, és cserélje ki a jumpert egy csipesz segítségével, utána csukja le ismét a burkolatot. A gyártóműben az egyes szint lett beállítva. Az energiaellátáshoz a konnektorok az oldalakon található (szabadon választható).

Egyes szint: A készülék 25 – 30 kHz között működik az ultrahang tartományban. Ez a pozíció általában az emberek számára nem hallható.

Kettes szint: A készülék 6 – 9 kHz között működik a hallási tartományban. Ezt a pozíciót lehet javasolni, ha a készüléket időszakosan nem lakott nyaralókban vagy raktárhelyiségekben alkalmazzák. A természetes hatás ennél a beállításnál a legnagyobb.

Szerelés: A készüléket előnyös a falra vagy tetőre egy méteres magasságig felerősíteni. A készülékkel együtt szállított hálózati dugókat csatlakoztassa a két oldalsó konnektor egyikéhez. A készülék ezt követően üzemben lesz.

TOPO STOP E 250 je učinkovit kod protjerivanja miševa i štakora, ali i sivog puha, kuna i rakuna.

Miševi se obično orijentiraju prema svojem njuhu i svojem osjetljivom sluhu. Njihovi putovi vode ih kroz stan, pored spremnika za smeće i dostupne hrane, nakon čega ponovno kreću natrag u svoj glavni životni prostor, najčešće u podrumu.

Uređaj odašilje promjenjive zvučne frekvencije, ovi tonovi poput šokova djeluju na osjetljivi sluh tako neugodno da životinje žele ubrzo napustiti ozvučeni prostor. Emitirana frekvencija se slučajno mijenja unutar podešenog stupnja, čime se djeluje protiv eventualnog navikavanja.

Na prednjoj se strani nalazi visokotonski zvučnik i jedna LED lampica za indikaciju emisije zvuka. Utični premosnik (jumper) za izmjenu razine nalazi se ispod crnog poklopca. Maknite poklopac uz pomoć kovanice ili odvijačem i zamijenite jumper uz pomoć pincete, zatim ponovno zatvorite poklopac. Tvornički je podešen Stupanj jedan. Utičnice za opskrbu energijom

nalaze se na obje strane (slobodan izbor).

Stupanj jedan: Uređaj radi između 25 – 30 kHz u ultrazvučnom području. Ovaj položaj obično nije čujan za čovjeka.

Stupanj dva: Uređaj radi između 6 – 9 kHz u čujnom području. Ovaj se položaj preporučuje kada se uređaj primjenjuje u privremeno nena-stanjenim vikendicama ili skladištima. Prirodna učinkovitost je kod ove postavke najveća.

Montaža: Poželjno je da se uređaj smjesti na zidu ili stropu na visini do jednog metra. Priloženi mrežni utikač priključite na jednu od dvije bočne utičnice. Nakon toga uređaj radi.



TOPO STOP E 250 je efikasan kod rasterivanja miševa ali i pacova, puhova, kuna i rakuna.

Miševi se pretežno orijentiraju putem čula mirisa i osetljivog sluha. Njihovi putevi vode ih kroz stan, prolazeći pored kanti za smeće i lako dostupnih namirnica, a onda se opet vraćaju u svoje glavno stanište, većinom u podrum.

Uređaj šalje promenljive zvučne frekvencije, ovi iznenadni tonovi deluju na osetljivi sluh tako neprijatno da životinje ozvučeni prostor moraju napustiti u najkraćem roku. Predajna frekvencija se nasumce menja unutar podešenog nivoa čime se deluje protiv eventualnog navikavanja.

Na prednjoj strani se nalazi zvučnik s visokim tonovima i LED svetiljka za prikaz predaje zvuka. Kratkospojnik (jumper) za izmenu nivoa se nalazi ispod crnog poklopca. Novčićem ili odvijačem uklonite poklopac i pincetom izmenite kratkospojnik, a onda zatvorite poklopac. Nivo jedan je fabrički podešen. Utičnice za napajanje energijom se nalaze sa strane (može se proizvoljno izabrati).

Nivo jedan: uređaj radi u opsegu ultrazvuka između 25 – 30 kHz. Ovaj položaj čovek obično ne čuje.

Nivo dva: Uređaj radi u području koje se čuje između 6 – 9 kHz. Ovaj položaj se preporučuje ako se uređaj koristi u privremeno nenastanjenim kućama za odmor ili skladištima. Prirodna delotvornost je najveća kod ove postavke.

Montaža: Daje se prednost postavljanju na zid ili tavanicu u visini do jednog metra. Mrežni utikač koji je u opsegu isporuke priključite na jednu od dve utičnice. Posle toga je uređaj spreman za rad.



TOPO STOP E 250 efektywnie wypląsa myszy i szczury, jak również popielice szare, łasice i szopy pracze.

Myszy orientują się przeważnie wrażliwymi zmysłami węchu i słuchu. Ich ścieżki prowadzą przez mieszkania, obok pojemników na odpadki i łatwo dostępnych artykułów spożywczych, potem powracają znów do ich głównych siedzib, znajdujących się najczęściej w piwnicach.

Urządzenie generuje dźwięk o zmiennej częstotliwości, który działa szokująco i uciążliwie na wrażliwy słuch tak, że zwierzęta po krótkim czasie opuszczają nagłaśniany obszar. Generowana częstotliwość ulega zmianom w sposób losowy w ramach nastawionego zakresu, dzięki czemu zapobiega się ewentualnemu przyzwyczajeniu.

Na stronie przedniej znajduje się głośnik tubowy i dioda LED sygnalizująca wysyłanie dźwięku. Zworka (Jumper) do zmiany zakresu znajduje się pod czarną pokrywą. Zdjąć pokrywę za pomocą monety lub wkrętaka i zmienić położenie zworki posługując się pincetą, potem

zamknąć znów pokrywę. Fabrycznie ustawiono zakres pierwszy. Gniazdka do zasilnia prądem znajdują się z boków (dowolnie do wyboru).

Zakres pierwszy: Urządzenie działa w zakresie ultradźwięku 25 – 30 kHz. Zakres w tej pozycji jest zazwyczaj dla ludzi niesłyszalny.

Zakres drugi: Urządzenie działa w zakresie słyszalnym 6 – 9 kHz. Zakres w tej pozycji jest zalecany, gdy urządzenie jest używane okresowo w niezamieszkałych domkach letniskowych lub pomieszczenia magazynowych. Naturalna skuteczność działania jest najlepsza w tej pozycji.

Montaż: Preferowane jest przymocowanie urządzenia na suficie lub ścianie na wysokości do jednego metra. Dostarczoną wtyczkę sieciową podłączyć do jednego z dwóch bocznych gniazdek. Urządzenie zaczyna od razu działać.



TOPO STOP E 250 este eficient în alungarea șoarecilor și a șobolanilor, dar și a pârșilor, jderilor și a ratonilor.

Șoarecii se orientează preponderent prin simțul mirosului și prin auzul lor sensibil. Dru- murile lor îi duc prin locuință, pe lângă coșurile de gunoi și alimentele ușor accesibile, după care se întorc înapoi în habitatul lor principal, aflat de obicei în beci.

Aparatul emite frecvențe de sunet variabile, aceste sunete șocante având efect asupra auzului sensibil într-un mod atât de neplăcut, încât animalele părăsesc zona afectată în timp foarte scurt. Frecvența de ieșire se modifică în mod aleatoriu în cadrul nivelului stabilit, astfel se combate o eventuală obișnuire.

Pe partea din față se află difuzorul de sunete ridicate și un LED pentru indicarea nivelului de sunet. Mufa (Jumper) pentru schimbarea nive- lului se află sub clapeta neagră de acoperire. Îndepărtați clapeta cu ajutorul unei monezi sau a unei șurubelnițe și acționați Jumper-ul cu ajutorul unei pensete, după aceea închideți

iar capacul. Din fabrică este setat nivelul întâi. Prizele pentru alimentarea cu curent electric sunt amplasate pe laturi (se pot selecta liber).

Nivelul întâi: Aparatul operează între 25 – 30 kHz, în zona de frecvență a ultrasunetelor. În mod normal, în această poziție aparatul nu poate fi auzit de către oameni .

Nivelul al doilea: Aparatul operează între 6 – 9 kHz în zona de frecvență de auz. Această poziție este recomandată atunci când aparatul este utilizat în spații temporar nelocuite, pre- cum casele de vacanță sau depozitele. La acest nivel eficiența naturală este cea mai ridicată.

Montare: Dispozitivul trebuie să atașat, de preferință, la perete sau tavan, la o înălțime de până la un metru. Montați cablul de alimentare furnizat la una dintre cele două mufe laterale. Aparatul este acum în funcțiune.

ТОРО STOP E 250 е ефикасен при прогонване на мишки и плъхове, но има ефект и при сънливци, белки и миещи мечки.

Мишките се ориентират предимно с помощта на обонянието си и чувствителния си слух. Техните пътища преминават през жилището, покрай кофи за смет и лесно достъпни хранителни продукти, след това те се връщат обратно на мястото, където живеят, в повечето случаи това е в мазето.

уредът излъчва променливи звукови честоти, тези шокови звуци са много неприятни за чувствителния им слух, което кара животните да напуснат района, в който се излъчват тоновете. Честотата на излъчване се променя случайно в рамките на настроеното ниво, което предотвратява евентуалното привикване.

Отпред се намира високоговорител за високите тонове и светодиод за индикация на излъчването. Джамперът за смяна на нивото се намира под черната капачка. Свалете капачка с помощта на монета или отвертка и

сменете джампера като използвате за това пинцета. След това затворете отново капачка. Фабрично е настроено първото ниво. Буксите за храняването се намират от страни (могат да бъдат произволно избрани).

Първо ниво: Уредът работи в ултразвуков обхват между 25 – 30 kHz. Тази позиция по принцип изобщо не се чува от човек.

Второ ниво: Уредът работи в обхват от 6 – 9 kHz, който се чува. Тази позиция се препоръчва, когато уредът се използва във временно необитаеми летни къщи или складове. Естественото действие е най-голямо при настройване на тази величина.

Монтаж: Препоръчва се монтажът да стане на стената или тавана на височина до един метър. Включете доставеното мрежово устройство в една от двете букси, намиращи се от страни на уреда. Уредът може вече да се използва.



TOPO STOP R 250 farelerin ve sıçanların, aynı zamanda yediuyurların, sansarların ve rakunların uzaklaştırılmasında etkilidir.

Fareler ağırlıklı olarak koku duyuları ve hassas kulaklarıyla yön buluyor. Yolları onları evin içinden, çöp kovalarının ve kolay erişilebilir gıda maddelerinin yanından geçiriyor, ardından, çoğu zaman bodrumda olan ana yaşam alanlarına geri dönüyorlar.

Cihaz değişen ses frekansları yayıyor, bu şok şeklindeki sesler hassas kulaklarına öyle etki ediyor ki, hayvanlar sesin uygulandığı alanı en kısa sürede terk etmek zorunda kalıyor. Çıkış frekansı ayarlanan seviye içinde rastgele değiştirilir, bu sayede olası bir alışmaya karşı etki oluşturulur.

Ön tarafta yüksek sesli hoparlör ve ses çıkışının gösterilmesi için bir LED gösterge bulunuyor. Seviyenin değiştirilmesi için atlaticı (jumper) siyah kapağın altında yer alıyor. Kapağı bir madeni para veya tornavida yardımıyla çıkarın ve atlaticıyı bir cımbız yardımıyla değiştirin, ardından kapağı tekrar kapatın. Fabrika tarafın-

dan seviye bir ayarlanmıştır. Enerji beslemesi yuvaları yan taraflarda bulunuyor (istenildiği gibi seçilebilir).

Seviye bir: Cihaz 25 –30 kHz arası ultrason aralığında çalışır. Bu pozisyon normalde insan için duyulamaz.

Seviye iki: Cihaz 6 – 9 kHz duyulabilir aralıkta çalışır. Bu pozisyon, cihaz geçici olarak oturulmayan tatil evlerinde veya depo alanlarında kullanıldığında tavsiye edilir. Doğal etki bu ayarda en yüksektir.

Montaj: Cihaz tercihen duvara veya tavana bir metre yüksekliğe kadar monte edilmelidir. Birlikte teslim edilen fişi yan taraftaki yuvalardan birine takın. Ardından cihaz çalışır.

TOPO STOP E 250 är effektiv för att fördriva möss och råttor, men också för sjusovare, mårdar och tvättbjörnar.

Möss orienterar sig till övervägande del med luktsinnet och sin känsliga hörsel. Deras väg leder dem genom lägenheten, till sopbehållare och lätt tillgängliga livsmedel, därefter drar de sig tillbaka till sin huvudsakliga bostad, oftast i källaren.

Enheten sänder ut ljudfrekvenser, dessa shockartade toner är så obehagliga för deras känsliga öron att djuren i det ljudsatta området måste lämna det efter bara en kort tid. Den utgående frekvensen ändras oregelbundet inom den inställda nivån, varigenom en eventuell tillvänjning motverkas.

På framsidan sitter högtalaren för de höga tonerna och en LED-lampa för att visa när den sänder ut ljud. Stiftet (Jumper) för byte av nivå sitter under den svarta täckluckan. Ta bort locket med hjälp av ett mynt eller en skruvmejsel och ändra stiftet med hjälp av en pincett, varefter locket stängs igen. Från fabrik är nivå

1 inställd. Kontakterna för strömförsörjningen sitter på sidan (frlitt valbart).

Nivå ett: Enheten arbetar mellan 25 – 30 kHz i ultraljudområdet. Den här positionen är vanligtvis inte hörbar för människor .

Nivå två: Enheten arbetar mellan 6 – 9 kHz i hörselområdet. Den här positionen rekommenderas om enheten skall användas i temporärt oboboda sommarhus eller lagerutrymmen.. Den naturliga verkan är vid den här inställningen som störst.

Montage: Enheten skall helst sättas fast i vägg eller tak i en höjd på upp till en meter. Den medlevererade nätkontakten ansluts till en av de båda kontakterna på sidan. Enheten är därmed ansluten.



De TOPO STOP E 250 is effectief bij het verdrijven van muizen en ratten, maar ook bij relmuizen, marters en wasberen.

Muizen oriënteren zich voornamelijk met hun reukvermogen en hun gevoelige gehoor. Hun pad voert ze door de hele woning, langs vuilnisbakken en eenvoudig toegankelijke levensmiddelen. Daarna keren ze weer terug naar hun belangrijkste leefruimte, meestal de kelder.

Het apparaat zendt variabele geluidsfrequenties uit. Deze schokachtige tonen werken dusdanig onaangenaam in op het gehoor dat de dieren het betreffende bereik na korte tijd moeten verlaten. De zendfrequentie wordt binnen het ingestelde niveau willekeurig aangepast, waardoor een eventuele gewenning wordt voorkomen.

Aan de voorzijde bevindt zich de luidspreker voor hoge tonen en een led die het uitgezonden geluid weergeeft. De steekpin (Jumper) voor het veranderen van het niveau bevindt zich onder de zwarte afdekking. Verwijder deze afdekking met behulp van een muntje of een

schroevendraaier en stel de jumper om met een pincet. Daarna sluit u de afdekking weer. Fabrieksmatig is niveau één ingesteld. De bussen voor de energieverzorging bevinden zich aan de zijkanten (vrij kiesbaar).

Niveau één: het apparaat werkt tussen 25 – 30 kHz in het ultrasone bereik. Deze positie is gewoonlijk niet hoorbaar voor mensen.

Niveau twee: het apparaat werkt tussen 6 – 9 kHz in het hoorbare bereik. Deze positie is aan te bevelen wanneer het apparaat tijdelijk in onbewoonde vakantiewoningen of opslagruimten wordt gebruikt. De natuurlijke effectiviteit is bij deze instelling het hoogst.

Montage: het apparaat moet bij voorkeur worden aangebracht aan de wand of het plafond, op een hoogte tot één meter. De meegeleverde stekker sluit u aan op één van de twee zijdelingse bussen. Daarna is het apparaat in bedrijf.

TOPO STOP E 250 er effektiv til afvisning af mus og rotter, samt hasselmus, mår og vaskebjørne.

Mus orienterer sig primært med deres lugtesans og deres følsomme hørelse. Deres veje fører dem gennem boligen, passerer affaldscontainere og let tilgængelig mad, hvorefter de vender tilbage til deres vigtigste bosteder, som regel i kælderens.

Enheden udsender variable lydfrekvenser, disse chok-lignende toner virker sensitivt så ubehagelige, at dyrene forlader området efter kort tid. Udgangsfrekvensen ændres tilfældigt inden for de fastsatte niveauer, hvorved en mulig tilvænning modvirkes.

På forsiden sidder en højtone højttaler og en LED til visning af lyden. Krydsforbindelsen til ændringen af niveauet sidder under den sorte hætte. Fjern dækslet med en mønt eller en skruetrækker og skift krydsforbindelse med en pincet, hvorefter låget lukkes. Fra fabrikken er niveau 1 indstillet. Bøsningerne til strømforsyningen er placeret på siderne (valgbar).

Niveau 1: Enheden fungerer mellem 25 – 30 kHz i ultralydområdet. Denne position er normalt ikke hørbar for mennesker i.

Niveau 2: Enheden fungerer mellem 6 – 9 kHz i høreområdet. Denne position anbefales, hvis enheden bruges i midlertidigt ubeboede sommerhuse eller lagerrum. Den naturlige effektivitet ved denne indstilling er størst.

Montage: Enheden skal fortrinsvis monteres på væggen eller loftet i en højde på op til en meter. Den medfølgende netkontakt forbindes til en af de to sider på bøsningen. Enheden er derefter i drift.



I tillegg til å fordrive mus, fungerer TOPO STOP E 250 også effektivt på syvsovere, mår og vaskebjørner. Mus orienterer seg stort sett etter lukt og lyd.

Musenes veier fører dem gjennom boligen, forbi søppelbøtter og lett tilgjengelige matvarer, før de trekker seg tilbake til der de lever, som oftest i kjelleren.

Apparatet sender ut varierende lydbølger som er så ubehagelige for et ømfintlig øre at dyrene etter kort tid må forlate området. Utgangsfrekvensen endres tilfeldig for å hindre tilvenning.

På forsiden av apparatet sitter en høyfrekvens høyttaler og en LED som indikerer lydtransmisjon. Pluggen (jumperen) for bytte av nivå sitter under det sorte dekselet. Bruk en mynt eller en skrutrekker til å ta av dekselet og bruk en pinsett til å bytte jumper. Deretter lukker du dekselet igjen. Nivå 1 er stilt inn fra fabrikk. Utgangene for strømtilførsel sitter på sidene (velg fritt).

Nivå en: Apparatet arbeider mellom 25 – 39 kHz i ultralyd-området. Denne stillingen er vanligvis ikke hørbar for det menneskelige øre.

Nivå to: Apparatet arbeider mellom 6 – 9 kHz i hørbart område. Denne posisjonen anbefales hvis apparatet brukes i et ubebodd feriehus/hytte eller lagerrom. Den utnytter de naturlige funksjonene best.

Montering: Apparatet bør helst plasseres på vegg eller i tak i inntil 1 meters høyde. Koble til strømadapteren i en av de to utgangene på siden. Apparatet er da straks i drift.

TOPO STOP E 250 karkottaa hiirien ja rottien lisäksi tehokkaasti unikeot, näädet ja pesukarhut.

Hiiret suuntaavat kulkunsa pääasiassa hajuaistinsa ja tarkan kuulonsa mukaan. Ne kulkevat asunnon läpi sekä roska-astioiden ja helposti saatavilla olevien elintarvikkeiden kautta ja palaavat sitten takaisin tärkeimpään elinympäristöönsä, joka on yleensä kellari.

Laite lähettää muuttuvaa äänentaajuutta. Nämä äänet tuntuvat eläinten tarkan kuulon vuoksi niin järkyttäviltä ja epämiellyttäviltä, että niiden on poistuttava vaikutusalueelta nopeasti. Lähtötaajuus muuttuu asetettujen tasojen sisällä satunnaisesti, mikä vaikuttaa mahdollista tottumista vastaan.

Etupuolella on korkeaäänikaiutin ja LED äänilähdön näyttämiseen. Tason vaihtamiseen tarkoitettu liitin (hyppyjohdin) on mustan suojuksen alla. Irrota suojus kolikon tai ruuvitaltan avulla ja muuta hyppyjohtimen asetusta pinseteillä, sulje sitten suojus taas. Tehtaalla on asetettu taso yksi. Virransyötön liitännät ovat

laitteen sivuilla (valitse sopivin vapaasti).

Taso yksi: Laite toimii 25 – 30 kHz:n taajuudella ultraäänialueella. Tämä asento on sellainen, etteivät ihmiset yleensä kuule ääntä.

Taso kaksi: Laite toimii 6 – 9 kHz:n taajuudella kuuloalueella. Tätä asentoa suositellaan, jos laitetta käytetään välillä asumattomina olevissa loma-asunnoissa tai varastohuoneissa. Luonnollinen tehokkuus on tällä asetuksella suurin.

Asennus: Suositeltavaa on asentaa laite seinään tai kattoon korkeintaan yhden metrin korkeuteen. Liitä mukana toimitettu pistokejohdot jompaankumpaan laitteen sivuilla olevista liitännöistä. Laite on sen jälkeen toiminnassa.



TOPO STOP E 250 búnaðurinn virkar við að fæla burt mýs og rottur og eins svefnmýs, merði og þvottabirni.

Mýs stjórnast aðalega af lyktarskyni og af viðkvæmri heyrn. Leiðir þeirra liggja í gegnum íbúðir, framhjá ruslatunnum þar sem auðvelt aðgengi er að matvælum, en síðan fara þær aftur í hýbýli sín sem eru yfirleitt í kjöllumur. Tækið sendir frá sér hljóð í mishárri tíðni, en þessi hvellu hljóð hafa þau áhrif á viðkvæma heyrn dýrana að þau flýja svæðið innan skamms. Sendingartíðnin breytist reglulega með óreglubundum hætti til þess að koma í veg fyrir að dýrin venjist hljóðinu.

Á framhliðinni er hátíðni-hátalari og ljósdíóðuljós fyrir stillingar. Stungupinninn (Jumper) sem notaður er til að skipta um stig er undir svörtu hlífinni. Taka skal hlífina af með því að nota smápening eða með skrúfjárnri og skipta skal um stig með aðstoð smátangar, en eftir það skal loka hlífinni aftur. Frá framleiðanda kemur búnaðurinn með stillingu Eitt. Dósirnar fyrir orkuinntakið eru á hliðunum (frjálst val).

Stig Eitt: Tækið sendir frá sér hljóð á milli 25 – 30 kHz á hátíðnisviðinu. Þetta svið er öllu jöfnu ekki greinanlegt fyrir mannlega heyrn.

Stig tvö: Tækið sendir frá sér hljóð á milli 6 – 9 kHz á tíðnisviðinu. Mælt er með því að nota þessa stillingu í bústöðum þar sem engin dvelur og í lager- og geymslurýmum. Hin náttúrulega virkni þessarar stillingar er mest.

Uppsetning: Setja ætti tækið upp á vegg eða lofti í hæð að einum metra. Stinga skal snúrunni sem fylgir í eina af hliðardósunum. Við það er tækið komið í notkun.

TOPO STOP E 250 es eficaz para ahuyentar ratones y también ratas, lirones, comadrejas y mapaches.

Los ratones se orientan principalmente con su sentido del olfato y su sensible oído. Su camino les lleva por la vivienda, pasando por cubos de la basura y alimentos de fácil acceso y regresando después a su lugar habitual de estancia, normalmente, el sótano.

El aparato emite frecuencias sonoras variables. Estos tonos repentinos tienen un efecto tan desagradable sobre el sensible oído de estos animales que, en poco tiempo, tienen que abandonar la zona de los ultrasonidos. La frecuencia de emisión varía de forma casual dentro del nivel configurado, de forma que se evita una posible habituación.

En la parte delantera se encuentra el altavoz de alta frecuencia y un LED que señala la emisión de ultrasonidos. El conector (jumper) para el cambio de nivel se encuentra debajo de la tapa de cubierta negra. La cubierta se retira con la ayuda de una moneda o un destornillador y el jumper se cambia con la ayuda de una

pinza, a continuación se cierra nuevamente la tapa. El nivel configurado de fábrica es el nivel uno. Los conectores para la alimentación de energía se encuentran en los laterales (libre elección).

Nivel uno: el aparato trabaja entre 25 – 30 kHz en el rango de ultrasonido. Esta posición normalmente no es perceptible para los humanos.

Nivel dos: El aparato trabaja entre 6 – 9 kHz en el rango auditivo. Se recomienda esta posición cuando el aparato se utiliza en casas de vacaciones temporalmente no habitadas o en almacenes. En esta configuración la eficacia es máxima.

Montaje: El aparato deberá colocarse preferiblemente en la pared o en el techo a una altura de hasta un metro. Conecte la clavija que se adjunta a uno de los conectores laterales. Ahora, el aparato estará en funcionamiento.



TOPO STOP E 250 on tõhus abivahend hiirte ja rottide, aga ka unihirte, nugiste ja pesukarude tõrjumiseks.

Hiired orienteeruvad peamiselt lõhnataju ja tundliku kuulmise abil. Nad liiguvad läbi korteri prügikonteinerite ja kergesti kättesaadava toidu juurde ja pöörduvad siis tagasi oma peamisse elupaika, mis on tavaliselt keldris.

Seade saadab välja muutuvaid helisagedusi, mille löögilaadsed toonid mõjuvas tundlikule kuulmisele nii ebameeldivalt, et loomad helialalt varsti lahkuvad. Väljastussagedus muutub seatud aja jooksul suvaliselt, et loomad sellega ei harjuks.

Esiküljel on kõlar ja leed, mis näitab heliväljundit. Pistik tasemetevahetamiseks on musta katte all. Eemaldage kate mündi või kruvikeera abil ja tõstke pistik pintsettide abil teise kohta, seejärel sulgege kate uuesti. Tehases on valitud esimene tase. Toiteühenduse pistikupevad on küljel (vabalt valitav).

Esimene tase: seade töötab 25 – 30 kHz ultrahelialal. Selle taseme heli ei ole tavaliselt inimesele kuuldav.

Teine tase: seade töötab 6 – 9 kHz kuuldavusalal. Selle taseme heli on kuulla, kui seadet kasutatakse majas, kus ajutiselt ei elata, või laohoones. Loomulik toime on selle sättega kõige suurem.

Paigaldamine: seade tuleks eelistatult paigaldada seinale või lakke kuni ühe meetri kõrgusele. Kaasasolev toitejuhe ühendage ühte kahest külgmisest pesast. Seade on seejärel töövalmis.

TOPO STOP E 250 ir efektīvs peļu un žurku, bet arī lielo susuru, caunu un jenotu atbaidīšanai.

Peles galvenokārt orientējas pēc savas ožas un jutīgās dzirdes. Tās ceļi to ved cauri dzīvoklim, gar atkritumu tvertnēm un viegli pieejamiem pārtikas produktiem, pēc tam viņas atgriežas savā pamata dzīves telpā, parasti pagrabā.

Ierīce raida dažādas skaņas frekvences, šie šoka veida skaņas toņi uz jutīgo dzirdi iedarbojas tik nepatīkami, ka dzīvniekiem zonu, kurā izplatās skaņa, jau drīz ir nākas pamest. Radītā frekvence iestatītā līmeņa ietvaros tiek mainīta pēc gadījuma principa, kā rezultātā tiek novērsts iespējama pieraduma risks.

Priekšpusē atrodas augstas frekvences skaļrunis un LED radītā trokšņa rādījumam. Tiltslēgs (Jumper) līmeņa mainīšanai atrodas zem melnā aizsargvāka. Noņemiet pārsegu ar monētu vai skrūvgriezi un ar pinceti mainiet tiltslēga pozīciju, pēc tam atkal aizveriet pārsegu. Ražotnē ir iestatīts pirmais līmenis. Strāvas barošanas bukses atrodas sānos (brīva izvēle).

Pirmais līmenis: ierīce darbojas 25 – 30 kHz ultraskaņas diapazonā. Šī pozīcija cilvēka ausij parasti nav sadzirdama.

Otrais līmenis: ierīce darbojas 6 – 9 kHz dzirdamības diapazonā. Ieteicams izmantot šo pozīciju, ja ierīce uz laiku tiek izmantota neapdzīvotās vasarnīcās vai noliktavas telpās. Šim iestatījumam ir visaugstākā dabiskā iedarbība.

Uzstādīšana: vislabāk ierīci uzstādīt pie sienas vai griestiem līdz viena metra augstumam. Piegādes komplektā iekļauto tīkla adapteru pieslēdziet pie vienas no abām sānu buksēm. Pēc tam ierīce sāk darbību.



TOPO STOP E 250 efektyviai atbaido ne tik peles, bet ir žiurkes, didžiąsias miegapeles, kiauninius gyvūnus ir meškėnus.

Pelės orientuojasi pagal uoslę ir jautrią klausą. Jų keliai veda per butus, pro šiukšlių konteinerius ir lengvai prieinamus maisto produktus, po to jos grįžta į savo gyvenamąsias vietas, dažniausiai rūsius.

Prietaisas siunčia kintamą dažnį, šie šoką keliantys tonai veikia klausą taip nemaloniai, kad gyvūnai privalo kuo greičiau trauktis iš poveikio zonos. Skleidžiamas dažnis nustatytu lygiu keičiamas atsitiktinai ir tai neutralizuoja pripratimą.

Priekyje yra aukšto tono garsiakalbis ir LED lemputė, rodanti garso leidimą. Lygių keitimo jungiklis (trumpiklis) yra po juodu gaubtu. Moneta ar atsuktuvu nuimkite dangtį ir su pincetu pakeiskite trumpiklį, po to vėl uždėkite gaubtą. Gamykloje nustatomas pirmas lygis. Elektros tiekimo lizdai yra šonuose (laisvai pasirenkama).

Pirmas lygis: prietaisas veikia tarp 25 – 30 kHz ultragarso zonoje. Įprastai šis lygis žmonėms nėra girdimas.

Antras lygis: prietaisas veikia tarp 6 – 9 kHz girdimoje zonoje. Šis lygis rekomenduojamas laikinai negyvenamuose vasarnamiuose arba stovyklose. Esant šiam nustatymui natūralus poveikis yra didžiausias.

Montavimas: prietaisas tvirtinamas ant sienos arba lubų aukštyje iki vieno metro. Pridėtą elektros kištuką įkiškite į vieną iš šonuose esančių lizdų. Prietaisas veikia.

Прибор ТОРО STOP E 250 является эффективным средством для отпугивания мышей и крыс, а также полчков, куниц и енотов.

Мыши ориентируются в пространстве преимущественно с помощью нюха и чувствительного слуха. Их пути движения ведут их через жилые помещения к мусорным бакам и легкодоступным пищевым продуктам, после чего они возвращаются в свое основное место обитания, обычно в подвале. Прибор испускает звуковые колебания переменной частоты, такие резкие звуки сильно раздражают чувствительный слух животных, что вынуждает их быстро покинуть зону действия прибора. Частота испускаемых звуков изменяется в случайном порядке в пределах заданного диапазона, благодаря чему исключается возможность привыкания.

На передней панели расположен высокочастотный динамик и светодиод для индикации включенного звука. Переключатель для изменения уровня звука спрятан под черной защитной крышкой. Снимите крышку с помощью монеты или отвертки, переставь-

те переключку с помощью пинцета, после чего снова закройте крышку. По умолчанию настроен уровень звука Один. Гнезда для подключения к источнику энергоснабжения расположены по бокам (выбираются произвольно).

Уровень Один: Прибор работает в ультразвуковом диапазоне частот 25 – 30 кГц. В этом положении звук обычно не воспринимается человеческим ухом.

Уровень Два: Прибор работает в слышимом звуковом диапазоне 6 – 9 кГц. Это положение рекомендуется для применения прибора в летних дачных домиках, в которых временно никто не проживает, или кладовках. При такой настройке достигается максимальная естественная эффективность действия.

Монтаж: Прибор рекомендуется устанавливать на стене или потолке на высоте до одного метра. Входящий в комплект сетевой штепсель вставьте в одно из двух боковых гнезд. После этого прибор находится в рабочем состоянии.



Typ.-Nr.: 05040
RW-Nr.: N1925



WINDHAGER

HOME & GARDEN

Windhager Handelsges.m.b.H.
Industriestraße 2
5303 Thalgau, Austria

www.windhager.eu